

Estudio de adaptación y validación transcultural de una escala de satisfacción con la vida para adolescentes

Transcultural adaptation and validation of a satisfaction with life scale for Chilean adolescents

Carola A. Álvarez^a, Ana M. Briceno^a, Karla Álvarez^b, Marcela Abufhele^c, Iris Delgado^d

^aMédico, Psiquiatra Infantil y de la Adolescencia, Facultad de Medicina Clínica Alemana-Universidad del Desarrollo, Facultad de Gobierno, Universidad del Desarrollo, Santiago, Chile

^bPsicóloga, PhD (c), Departamento de Psiquiatría y Salud Mental, Facultad de Medicina, Universidad de Chile, Santiago, Chile

^cMédico, Psiquiatra Infantil y de la Adolescencia, Facultad de Medicina Clínica Alemana-Universidad del Desarrollo, Santiago, Chile

^dMagíster en Biostatística, Facultad de Medicina, Clínica Alemana-Universidad del Desarrollo, Santiago, Chile

Recibido el 23 de mayo de 2017; aceptado el 30 de octubre de 2017

Resumen

Introducción: El estudio del bienestar ha aumentado en las últimas décadas por su importancia en la salud mental de las personas. En ese marco, la evaluación de la satisfacción con la vida (SV) se ha utilizado para conocer el bienestar subjetivo (BS), con énfasis en población adulta. **Objetivo:** Adaptar y validar lingüística y culturalmente a Chile la "Satisfaction with Life adapted for Children" (SWLS-C) de origen canadiense, para conocer el juicio global del adolescente respecto a su propia vida. **Pacientes y Método:** Estudio transversal, con adolescentes entre 10 y 18 años, de tres niveles socioeconómicos, en la Región Metropolitana de Chile. Tras un proceso de traducción y retrotraducción, se aplicó la escala en 3 grupos: entrevista cognitiva (n = 23) para evaluar la validez semántica, de contenido, de constructo y confiabilidad del mismo; otro grupo como pretest (n = 24) y el tercero para la validación del test (n = 200). Se realizó análisis factorial y medición de validez convergente y divergente. **Resultados:** Consistencia interna presentó un alpha de Cronbach de 0,815, con correlaciones ítem-total entre 0,51 y 0,7. La correlación entre ítems varió entre 0,390 y 0,607. En la matriz de componentes principales, todos los ítems cumplieron con un factor mayor a 0,3. Significativa correlación inversa entre SWLS-C y el Inventario de Depresión Infantil (CDI), con un R² lineal de 0,465. **Conclusiones:** Escala muestra adecuadas propiedades psicométricas, la validez de constructo, el carácter unidimensional y la necesidad de mantener cada ítem de la versión canadiense. SWLS-C, en la versión chilena, resulta adecuado para ser autoaplicado.

Palabras clave:
Satisfacción,
adolescentes,
niños,
cuestionario

Abstract

Background: In recent years, there has been an increasing interest in the determinants of subjective well-being and happiness. In that context, life satisfaction is one of the measures used to assess subjective well-being, with emphasis in adult population. **Objective:** Adapt and validate (culturally and linguistically) the Canadian “Satisfaction with Life adapted for Children” (SWLS-C) in Chilean adolescents, in order to assess their global judgement about their own lives. **Patients and Methods:** Cross-sectional study, with adolescents between 10 to 18 years old, of both sexes and three socioeconomic levels in the Metropolitan region of Chile. After a process of translation and back translation, the scale SWLS-C was applied in 3 groups: cognitive interviews (n = 23) to evaluate semantics, content, reliability and construct validity, a second group was used as pretest (n = 24) and a third for the validation of the test (n = 200). Factor analysis was performed and measurement of convergent and divergent validity. **Results:** The internal consistency of the scale through Cronbach’s alpha was 0.815, with item-total correlations between 0.51 and 0.7. The correlation between scale items varies between 0.390 and 0.607. In the main component analysis, all items met the requirement of a factor greater than 0.3. The inverse correlation between SWLS-C and CDI was significant, with a linear R^2 of 0.465. **Conclusions:** The Chilean version of the SWLS-C shows adequate psychometric properties, construct validity, confirming its unidimensional character and the need to keep each item of the Canadian version. SWLS-C, in its Chilean version, is suitable to be self-applied in adolescent population. Further studies are needed to provide further evidence.

Keywords:

Satisfaction, adolescent, children, scale

Introducción

El estudio del bienestar subjetivo (BS) ha adquirido en los últimos años mayor interés desde distintas disciplinas. Naciones Unidas lo incorpora como un objetivo a considerar del desarrollo humano¹. Desde el área de la salud, el BS aporta con una perspectiva multidimensional, entendiendo la salud como algo más que la ausencia de enfermedad.

La literatura del tema utiliza diversos conceptos relacionados pero no equivalentes como: Calidad de Vida (CV), Calidad de Vida relacionada con la salud (CVRS), Satisfacción con la Vida (SV) y Felicidad. David, Boniwell y Ayeres² proponen una visión integradora de los conceptos.

Para este estudio se consideró el concepto de SV como “el juicio global que las personas hacen de sus propias vidas”³ y que forma parte del BS en su aspecto cognitivo. La relevancia de estudiar la SV en niños y adolescentes se sustenta en que constituye un indicador de BS y se ha establecido como predictor de sintomatología internalizante y externalizante, a uno y dos años plazo⁴, además de presentar una asociación negativa con conductas de riesgo psicosocial^{5,6}. Estudios longitudinales recientes han mostrado una asociación causal bidireccional robusta entre SV y patologías mentales⁷.

Debido a que el estudio de la SV ha sido inicialmente orientado a adultos, los instrumentos de medición correspondían a este grupo etario, principalmente evaluada con la Satisfaction with Life Scale-SWLS de Diener³, que ha sido validada en Chile⁸. Progresiva-

mente ha aumentado el interés en conocer el juicio que los propios niños y adolescentes hacen respecto de su vida, pese a los elementos evolutivos involucrados^{9,10}.

También en Chile se ha observado un creciente interés por investigar temas de bienestar en niños y adolescentes, para lo que se han validado instrumentos como el KIDSCREEN-27¹¹, KIDSCREEN-52¹², How I Feel about Things¹³ y Escala de Felicidad Subjetiva¹⁴.

Específicamente en SV, la Encuesta Internacional sobre Bienestar Subjetivo infantil (ISCWeB) validó en Chile las escalas SLSS, PWI-SC, BMLSS y OLS^{15,16}. Sin embargo, estas escalas no son fácilmente homologables a la SWLS de Diener³ en adultos, la más ampliamente utilizada en el mundo.

El trabajo de adaptación de la SWLS para población infanto-juvenil, de Gaderman y colaboradores del año 2009¹⁷⁻¹⁹, brinda un instrumento, denominado “Satisfaction with Life adapted for Children” (SWLS-C), que permitirá estudiar el continuo del BS desde la infancia-adolescencia a la adultez. Su sencilla aplicación y bajo costo, favorecen su uso en la investigación clínica y aportar insumos para la creación de políticas públicas.

El objetivo de esta investigación fue adaptar y aportar a la validación de esta escala en adolescentes chilenos entre 10 y 18 años.

Pacientes y Método

El proceso de adaptación y validación transcultural de la escala SWLS-C en adolescentes chilenos se realizó con una muestra de colegios por conveniencia y aleato-

rización de cursos y participantes dentro de cada curso. Se trabajó con 7 establecimientos educacionales en la Región Metropolitana, pertenecientes a los tres tipos de dependencia de la educación chilena: 2 públicos, 2 particulares subvencionados, 2 privados, y 1 colegio rural particular subvencionado. El criterio de inclusión fue la edad (tener entre 10 y 18 años), sin criterios de exclusión.

Dentro del procedimiento, se realizaron entrevistas cognitivas (EC) con un primer grupo de 23 adolescentes (11 mujeres y 12 varones). Luego se realizó una aplicación piloto a 24 adolescentes (12 hombres y 12 mujeres) y finalmente, el instrumento a validar se aplicó a 200 adolescentes (115 mujeres y 85 varones).

La asistencia a un determinado establecimiento educacional se consideró como una aproximación al nivel socio económico (NSE) del adolescente. Además se construyó una variable de NSE en base a la metodología Adimark²⁰. Esta metodología considera la escolaridad del jefe del hogar y los bienes familiares, información auto reportada por los padres.

El promedio de edad fue 13,9 años \pm 2,2 DE. Se analizaron los datos según la dependencia educacional que define el Ministerio de Educación de Chile. Las características de la muestra según edad, sexo, NSE y tipo de colegio se muestran en la tabla 1.

Se obtuvo la aprobación del Comité de Ética Clínica Alemana-Facultad de Medicina Universidad del Desarrollo. Se obtuvo el consentimiento informado de los padres y asentimiento de los adolescentes en las tres etapas del estudio.

Procedimiento de adaptación y validación de la escala

El procedimiento realizado se basó en las guías de Beaton²¹ e ITF²² y siguiendo el proceso de validación de SWLS-C en Canadá¹⁷⁻¹⁹ (figura 1).

Se realizaron dos traducciones independientes por traductores nativos, que luego se armonizaron, y esta versión fue retrotraducida al idioma original por un tercer traductor. Posteriormente fue enviada a un comité de expertos, de cinco psiquiatras y psicólogos.

Tabla 1. Distribución demográfica de la muestra y resultados de escalas asociados

		Nº (%) o Promedio \pm DE n = 200
Sexo y edad	Mujeres	115 (57,5)
	Hombres	85 (42,5)
Edad	Total promedio	13,9 \pm 2,2
Edad por tramos y sexo	10-12 años	40 H 43 M Total: 83
	13-15 años	26 H 44 M Total: 70
	16-18 años	19 H 28 M Total: 47
Puntaje SWLS-C ^a por sexo	Mujeres ^b	19,6 \pm 4,7*
	Hombres	20,9 \pm 3,0
	Total	20,2 \pm 4,1 p \leq 0,05*
Puntajes SWLS-C por edad en tramos	10-12 años: 83 (41,5%)	21,1 \pm 4,4
	13-15 años ^c : 70 (35%)	19,9 \pm 4,0
	16-18 años: 47 (23,5%)	18,9 \pm 3,4 p \leq 0,01**
Puntajes SWLS-C por tipo de establecimiento educacional	Municipalizado: 90 (45%)	19,9 \pm 4,3
	Particular subvencionado: 43 (21,5%)	20,0 \pm 3,8
	Particular pagado: 67 (33,5%)	20,6 \pm 4,1 p = 0,531
Puntajes SWLS-C por NSE ^d	ABC1: 43,5%	20,8 \pm 3,7
	C2: 27,5%	19,5 \pm 4,8
	C3: 25%	20,2 \pm 3,8
	D: 5%	18,0 \pm 4,3
Puntaje CDI ^e por sexo	Mujeres	12,9 \pm 5,6
	Hombres	14,2 \pm 6,9
Puntaje CDI ^e por edad en tramos	10-12 años	11,8 \pm 6,1
	13-15 años	14,0 \pm 6,6
	16-18 años	16,4 \pm 6,4 p \leq 0,01**

^aSWLS-C: Escala de satisfacción con la vida. ^bDiferencia significativa en puntaje SWLS-C por sexo (p = 0,029; gl 199; F: 4,840). ^cDiferencia significativa en puntaje SWLS-C por tramos de edad (p \leq 0,01; gl 199; F: 4,755; p = 0,01). ^dNo hay diferencia significativa en puntaje SWLS-C y NSE. ^eCDI: Inventario de depresión infantil. Fuente: Elaboración propia en base a estudio de Adaptación y Validación Transcultural de la Escala de Satisfacción con la Vida.

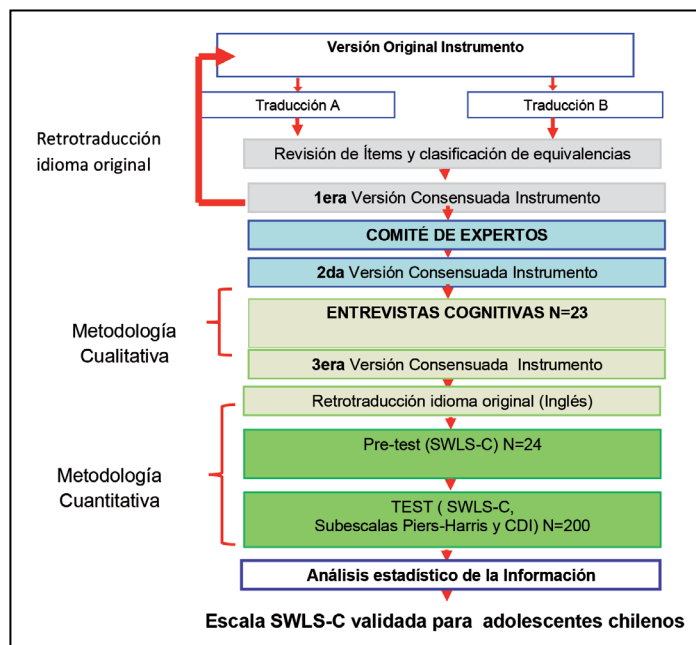


Figura 1. Flujograma del proceso de adaptación y validación transcultural de SWLS-C.

gos infantojuveniles con experiencia en validación de instrumentos, obteniéndose una segunda versión que modificó 4 de los 5 ítems. Dos psiquiatras infantojuveniles, previamente capacitados, realizaron EC a 23 adolescentes, a través de un protocolo que combina la técnica de pensar en voz alta acerca del instrumento (*Think Aloud*) y entrevista semiestructurada²³. La aplicación fue individual, con una duración promedio de 30 minutos. De este proceso, se obtuvo la tercera versión, con la modificación parcial de dos ítems, la que fue aplicada en el pretest ($n = 24$), sin que se requirieran nuevas modificaciones.

El test fue aplicado en forma colectiva y asistida, supervisado por un miembro del equipo. Tuvo una duración promedio de 40 minutos, incluyendo la aplicación de los tres instrumentos que se mencionan a continuación, con el objetivo de evaluar validez convergente (con Escala de Autoestima de Piers-Harris) y divergente (con Inventario de Depresión Infantil).

Sin transgredir el secreto estadístico, se cumplió con informar en forma confidencial a los padres de los adolescentes con puntaje sugerente de depresión, recomendándose una evaluación profesional.

La versión definitiva cambió el primer ítem de “En general, mi vida se acerca a lo que yo quisiera que fuera” a “Mi vida es parecida a la vida que me gustaría tener”; el segundo desde “Mi vida es excelente” a “Mi vida es buena”. El ítem 3 no sufrió modificaciones. El ítem 4 cambió desde “Hasta el momento, he logrado las cosas importantes que quería en mi vida” a “He logrado las cosas importantes que he querido en mi vida”

y el ítem 5 cambió de “Si pudiera volver a vivir mi vida, la viviría exactamente igual” a “Si pudiera volver a vivir mi vida, la viviría de forma muy parecida”.

Instrumentos

Escala Satisfaction with Life Scale adapted for Children (SWLS-C): fue adaptada y validada en Canadá el 2009¹⁷⁻¹⁹, desde la Escala SWLS de Diener³. Contiene 5 ítems, con respuestas tipo Likert entre 1 (Muy en desacuerdo) a 5 (Muy de acuerdo), con una puntuación entre 5 y 25 puntos, a mayor puntaje mayor SV. En la validación original, el alfa de Cronbach fue de 0,86 y el coeficiente ordinal alfa fue de 0,9.

Escala de Autoestima Piers-Harris: Fue diseñada para niños y adolescentes por Piers y Harris²⁴ y adaptada y validada para Chile²⁵. Dentro de este proceso se aplicaron 3 de 6 subescalas: Felicidad y Satisfacción, Autoconcepto y Popularidad y de Autoconcepto Intelectual.

Inventario de depresión infantil (CDI): Creado por Kovacs²⁶. Su adaptación fue realizada para Chile en 1991 por Coggiola y Guillon, quienes entregaron normas provisionarias del instrumento²⁷. Finalmente, fue estandarizado para Chile por Cáceres y Collado²⁸. Cuenta con 27 ítems, con puntuaciones entre 0 y 54 puntos, y su punto de corte es sobre 18 puntos para sugerir riesgo/sospecha de depresión.

Creación de base de datos y análisis estadístico

Se diseñó una única base de datos para la digitación de la información de todos los instrumentos. Para el análisis sólo se consideró a sujetos que completaron los tres instrumentos del estudio.

Se realizó un análisis descriptivo para todas las variables, a través de una descripción de frecuencia de valores absolutos y relativos para las variables categóricas. Para las continuas, se incluyeron estadísticas centrales de posición y dispersión. Luego se implementó un análisis bi-variado a través de tablas de contingencia para los datos categóricos, verificando significancia estadística a través del test exacto de Fisher o χ^2 , en el estadístico de Fisher se usó prueba unilateral. Para estudiar la asociación entre variables continuas y categóricas se utilizó la prueba de T-test o análisis de varianzas (ANOVA) respectivamente, dependiente del tipo de variable.

Para verificar la asociación entre dos variables continuas, se utilizó el coeficiente de correlación de Pearson. El análisis de correlación inter-ítem y el análisis factorial se realizaron utilizando una matriz de correlación policórica, pues se consideró un análisis ordinal, dadas las 5 opciones de respuesta. Posteriormente, se utilizó una matriz de correlación poliserial para calcular la correlación ítem-total corregida, y el alpha de Cronbach si se eliminaba cada ítem. Las diferencias se

consideraron estadísticamente significativas con un $p \leq 0,05$. Todos los análisis se realizaron utilizando el software SPSS versión 22.0.

El análisis factorial confirmatorio se llevó a cabo utilizando el método «ML» para variables ordinales del programa IBM SPSS AMOS 20. Se hipotetizó un modelo de medida monofactorial que asumió la existencia de una variable latente referida a SV y en el que los errores de medida de cada uno de los ítems de la escala no se relacionaban entre sí. Los índices de bondad analizados fueron: Chi-cuadrado, el cociente Chi-cuadrado/grados de libertad, ECVI= índice de validación cruzada esperada, RMR= raíz del promedio de los cuadrados de los residuos, GFI= índice de bondad de ajuste, NFI= índice de ajuste normativo y NNFI= índice de ajuste no normativo.

Para profundizar en el análisis de SV, se creó una variable dicotómica considerando como “satisfecho con la vida” a todos los adolescentes que tenían un puntaje de 20 o más y “no satisfecho con la vida” a los que tenían menos de 20 puntos. El punto fue definido en 20, ya que el valor promedio de la distribución de la variable de SV es 20,2 muy cercano a la mediana (21 puntos). Además utilizando un análisis de curva ROC con la variable dicotómica de CDI, se verificó que el valor de 20 es el que entrega una combinación de mayor sensibilidad y especificidad.

Resultados

Los puntajes de SV según género, edad, NSE y tipo de colegio se muestran en la tabla 1 y la distribución de las respuestas se describe en tabla 2. Se apreciaron diferencias significativas en el promedio de SV según sexo, con menor satisfacción en mujeres que en hombres. Se encontraron diferencias según edad, con SV decreciente al avanzar los tramos de edad. No se apreciaron diferencias significativas según NSE ni según tipo de colegio.

Confiabilidad

El alpha de Cronbach (α), que indica la consistencia interna del instrumento, fue de 0,815, similar a la del instrumento original¹⁷ (0,86), con correlaciones ítem-total entre 0,51 y 0,7. La eliminación de cualquiera de los 5 ítems, hace que el valor de α disminuya, por lo tanto cada uno contribuye a la fiabilidad del test. (tabla 3).

Validez convergente y discriminante

La asociación entre SWLS-C y la Escala de Autoestima (Piers-Harris) es positiva y estadísticamente significativa ($p \leq 0,01$ (**) bilateral). Los resultados por subescala son de 0,21 para la subescala de Popularidad y Autoestima; de 0,43 con la subescala de Autoestima intelectual y de 0,58 con la subescala de Felicidad.

Tabla 2. Ítems de SWLS-C, Porcentaje de respuestas

Nº ítems	Ítem SWLS-C	Muy en desacuerdo	En desacuerdo	Me es indiferente	De acuerdo	Muy de acuerdo	Total
1	Mi vida es parecida a la vida que me gustaría tener	2,5%	7,0%	14,6%	45,7%	30,2%	100%
2	Mi vida es buena	2,0%	3,0%	4,0%	37,5%	53,5%	100%
3	Estoy contento con mi vida	2,5%	4,5%	9,0%	27,6%	56,3%	100%
4	He logrado las cosas importantes que he querido en mi vida	2,5%	12,7%	12,7%	44,2%	27,9%	100%
5	Si pudiera volver a vivir mi vida, la viviría de forma muy parecida	8,0%	12,1%	10,1%	28,6%	41,2%	100%

Fuente: Elaboración propia en base a estudio de Adaptación y Validación Transcultural de la Escala de Satisfacción con la Vida.

Tabla 3. Matriz de correlación entre cada ítem del SWLS-C

	Ítem 1	Ítem 2	Ítem 3	Ítem 4	Ítem 5	Correlación total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el ítem
Ítem 1	1					0,68	0,76
Ítem 2	0,60	1				0,62	0,78
Ítem 3	0,61	0,58	1			0,70	0,75
Ítem 4	0,45	0,41	0,41	1		0,51	0,81
Ítem 5	0,47	0,40	0,56	0,40	1	0,57	0,80

**Todas las correlaciones son significativas al nivel de $p < 0,01$. Fuente: Elaboración propia en base a estudio de Adaptación y Validación Transcultural de la Escala de Satisfacción con la Vida.

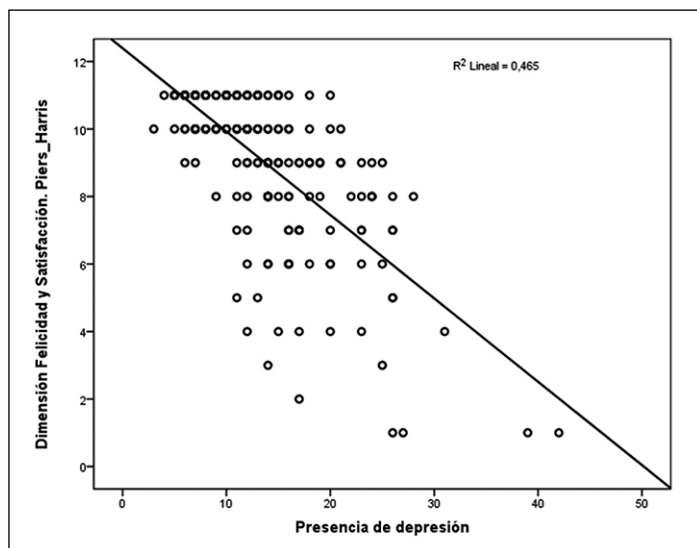


Figura 2. Coeficiente de correlación de Pearson.

Se observó una relación inversa entre SWLS-C y CDI analizado mediante Coeficiente de correlación de Pearson, con un R2 lineal de 0,465 (figura 2).

Análisis de estructura factorial

En el análisis factorial exploratorio, la prueba de esfericidad de Bartlett fue 335,96 ($p < 0,001$), indicando que los 5 ítems no eran independientes. El coeficiente de Kaiser-Meyer-Olkin fue de un valor de 0,83, indicando que las correlaciones entre parejas de ítems pueden ser explicadas por los restantes ítems seleccionados.

El “scree test” de Cattell mostró que un modelo monofactorial era adecuado para presentar los datos. La estructura monofactorial extraída explicó un 59,2% de la varianza total.

En la tabla 3 se muestra la correlación entre los ítems de la escala, que varía entre 0,39 y 0,61, siendo todas estadísticamente significativas. La homogeneidad de las correlaciones indica la unidimensionalidad del test. En la matriz de componentes principales, todos los ítems cumplen la condición de un factor mayor a 0,3, siendo de 0,82 para el ítem 1, de 0,78 para el ítem 2 y de 0,83, 0,67 y 0,74 para los ítems 3, 4 y 5 respectivamente.

Del análisis factorial confirmatorio, el ajuste del modelo monofactorial propuesto fue adecuado, tal como lo indican los índices de bondad obtenidos (tabla 4).

Índices de bondad de ajuste del modelo factorial confirmatorio

Atendiendo al cociente χ^2 /grados de libertad (1,9), observamos que el valor es muy inferior a 3, lo cual

Tabla 4. Análisis factorial confirmatorio de la versión chilena de SWLS-C

Índice	Modelo
CHI	9,28
gl	5
<i>p</i>	0,01
CHI/gl	1,856
ECVI	0,147
RMR	0,03
GFI	0,98
NFI (delta)	0,97
NNFI (ro)	0,95

CHI = χ^2 ; gl = grados de libertad; *p* = nivel de significancia; CHI/df = cociente χ^2 /grados de libertad; ECVI = índice de validación cruzada esperada; RMR = raíz del promedio de los cuadrados de los residuos; GFI = índice de bondad de ajuste; NFI = índice de ajuste normativo; NNFI = índice de ajuste no normativo.

indica que el modelo presenta un buen ajuste a los datos. Además, el promedio de los cuadrados de los residuos es 0,03, muy inferior al valor crítico de 0,10, lo que muestra que las discrepancias entre matriz reproducida y observada no son relevantes, de lo que se desprende que el modelo ajusta bien. El GFI muestra también en buen ajuste por su cercanía al valor 1, al igual que los índices de ajuste no normativo (ro de Tucker-Lewis) y NFI (delta).

Todas las saturaciones de los ítems fueron significativas ($p < 0,001$), entre 0,55 y 0,78; siendo la inferior la del ítem 4 “He logrado las cosas importantes que he querido en mi vida”, y la superior con un mismo valor de 0,78 para los ítems 1 “mi vida es parecida a la vida que me gustaría tener” y 3 “Estoy contento con mi vida”.

Discusión

A partir del presente estudio, se obtiene la Escala de Satisfacción con la Vida para Niños (SWLS-C) adaptada y validada lingüística y culturalmente para población adolescente chilena, con adecuadas propiedades psicométricas.

La confiabilidad de la escala, evaluada a través del análisis de consistencia interna, aparece muy buena, comparable a la de la versión canadiense ($\alpha = 0,86$)¹⁷. La eliminación de cualquiera de los ítems no aumenta esta consistencia, lo cual es acorde a los trabajos de Gardnerman¹⁷⁻¹⁹ y Atienza²⁹. Se observa que el ítem de ma-

por fiabilidad es el número 3 y el de menor fiabilidad es el 4, lo que coincide en los tres estudios comparados.

Destaca el beneficio de utilizar metodología mixta (cuantitativa y cualitativa), como una forma de enriquecer este proceso. En este estudio, las EC fueron determinantes en la realización de modificaciones de ítems de la SWLS-C.

Del grupo estudiado, la mayoría de adolescentes presenta alta satisfacción vital (SV) en favor de los varones y menores de 14 años, resultados coincidentes con la literatura³⁰⁻³³. En relación con el tipo de colegio y NSE, no se encontraron diferencias significativas.

Los resultados muestran una fuerte correlación inversa entre la SV y riesgo de depresión, lo que coincide con estudios previos^{30,34}. La asociación positiva entre SV y autoestima muestra una correlación débil, tal como se muestra en la literatura³⁵.

Se plantea la necesidad de realizar nuevas aplicaciones de la SWLS-C con el objetivo de establecer la sensibilidad a los cambios (procedimiento test-retest), lo que no fue efectuado en este estudio.

Las características de esta escala, en cuanto a ser breve, de fácil comprensión y aplicación, hacen que constituya un aporte al repertorio de instrumentos disponibles en Chile para ser incluida en investigación, práctica clínica y salud pública. Destaca la facilidad de uso y la disminución de costos, al compararla con instrumentos mucho más extensos, como el KIDSCREEN (27 ó 52 ítems) y permite comparación de SV con otras etapas del ciclo vital.

Futuras aplicaciones de la SWLS-C en muestras representativas de adolescentes, permitirían generar insumos para la implementación y evaluación de políticas públicas dirigidas a este grupo etario. Por otra parte, y dado su potencial predictivo en salud mental, la SWLS-C podría ser incorporada como una nueva herramienta de detección en poblaciones de riesgo.

Finalmente, la SWLS-C ha constituido una oportunidad para acceder a las percepciones subjetivas de los adolescentes acerca de sus propias vidas. Esto genera nuevos desafíos en cuanto a relevar sus intereses y necesidades, los que han de ser considerados por las dis-

ciplinas e instituciones ligadas al bienestar y desarrollo de los niños y adolescentes.

Responsabilidades éticas

Protección de personas y animales: Los autores declaran que los procedimientos seguidos se conformaron a las normas éticas del comité de experimentación humana responsable y de acuerdo con la Asociación Médica Mundial y la Declaración de Helsinki.

Confidencialidad de los datos: Los autores declaran que han seguido los protocolos de su centro de trabajo sobre la publicación de datos de pacientes.

Derecho a la privacidad y consentimiento informado: Los autores han obtenido el consentimiento informado de los pacientes y/o sujetos referidos en el artículo. Este documento obra en poder del autor de correspondencia.

Financiación

Facultad de Gobierno, Universidad del Desarrollo. Concurso Interno de Investigación Universidad del Desarrollo.

Conflicto de intereses

Los autores declaran no tener conflicto de intereses.

Agradecimientos

Agradecemos al Sr. Eugenio Guzmán, Decano, y al Sr. Mauricio Bravo, Director Programa de Formación Continua, ambos de la Facultad de Gobierno de la Universidad del Desarrollo, por su apoyo en la realización de este trabajo. Al Sr. Vicente Zúñiga por su participación en el trabajo de campo.

Referencias

1. ONU Sitio Web. High Level Meeting on Wellbeing and Happiness: Defining a New Economic Paradigm; 2012. <http://www.gnhc.gov.bt/wp-content/themes/WP-GNHCC/attachment/Brochure-final-final.pdf>. Última visita 06-05-2017.
2. David S, David SA, Ayers AC, Boniwell I. (Eds.) The Oxford Handbook of Happiness. Oxford University Press, 2014
3. Diener E, EmmonsRA, Larsen RJ, Griffin S. The Satisfaction with Life Scale. *J Per Assess* 1985;49:71-5.
4. Proctor CL, Linley PA, Maltby J. Youth life satisfaction: A review of the literature. *J Happiness Stud* 2009;10:583-630.
5. Fischer JA, Najman JM, Plotnikova M, Clavarino AM. Quality of life, age of onset of alcohol use and alcohol use disorders in adolescence and young adulthood: Findings from an Australian birth cohort. *Drug Alcohol Rev* 2015;34(4):388-96.
6. Fischer JA, Clavarino AM, Plotnikova M, Najman JM. Cannabis Use and Quality of Life of Adolescents and Young Adults: Findings from an Australian Birth Cohort. *J Psychoactive Drugs* 2015;47(2):107-16.
7. Fergusson DM, McLeod GFH, Horwood LJ, Swain NR, Chapple S, Poulton R. Life satisfaction and mental health problems (18 to 35 years). *Psychol Med* 2015;45(11):2427-36.
8. Cárdenas M, Barrientos J, Bilbao A, Páez D, Gómez F, Asún D. Estructura

- Factorial de la Escala de Satisfacción con la Vida en una Muestra de Estudiantes Universitarios Chilenos. *Rev Mex Psicol* 2012;29(2):157-64.
9. Gullone E, Cummins R. The Comprehensive Quality of Life Scales: A psychometric Evaluation with an Adolescent Sample. *Behav Change* 1999;16:127-9.
 10. Huebner ES. Research on assessment of life satisfaction of children and adolescents. *Soc Indic Res* 2004;66:3-33.
 11. Molina T, Montaña R, González E, et al. Propiedades psicométricas del Cuestionario de Calidad de Vida Relacionada con la Salud KIDSCREEN-27 en Adolescentes Chilenos. *Rev Med Chile* 2014;142(11):1415-21.
 12. Sepúlveda R, Molina R, Molina T, et al. Adaptación transcultural y validación de un instrumento de calidad de vida relacionada con la salud en adolescentes chilenos. *Rev Med Chile* 2013;141(10):1283-92.
 13. Liberman LC, Altuzarra MP, Öst LG, Ollendick T. How I feel about things: Psychometric data from a sample of Spanish-speaking children. *Int J Clin Health Psychol* 2012;12(3): 419-33.
 14. Vera-Villaruel P, Celis-Atenas K, Córdova-Rubio N. Evaluación de la Felicidad: Análisis Psicométrico de la Escala de Felicidad Subjetiva en Población Chilena. *Ter Psicol* 2011;29(1):127-33.
 15. Alfaro J, Guzmán J, Sirlopu D, García C, Reyes F, Gaudlitz L. Propiedades psicométricas de la Escala de Satisfacción con la Vida en los Estudiantes (SLSS) de Huebner en niños y niñas de 10 a 12 años de Chile. *Anal Psicol* 2016;32(2):383-92. Disponible en <http://revistas.um.es/analesps/article/viewFile/analesps.32.2.217441/192691>
 16. Casas F, Alfaro J, Sarriera JC, et al. El bienestar subjetivo en la infancia: Estudio de la comparabilidad de 3 escalas psicométricas en 4 países de habla latina. *Psicoperspectivas* 2015;14(1): 6-18.
 17. Gadermann AM, Schonert-Reichl KA, Zumbo BD. Investigating validity evidence of the Satisfaction with Life Scale adapted for Children. *Soc Indic Res* 2010;96: 229-47.
 18. Gadermann AM., Guhn M, Zumbo BD. Investigating the substantive aspect of construct validity for the Satisfaction with Life Scale adapted for Children: A focus on cognitive processes. *Soc Indic Res* 2011;100:37-60.
 19. Gadermann AM. The Satisfaction with Life Scale Adapted for Children: Investigating the Structural, External, and Substantive Aspects of Construct Validity (tesis doctoral). <https://open.library.ubc.ca/media/download/pdf/24/1.0054573/1>. Última visita 05-05-2017.
 20. Adimark. Adimark. s.f. http://www.adimark.cl/medios/estudios/Mapa_Socioeconomico_de_Chile.pdf Último acceso 06-05-2017.
 21. Beaton DE, Bombardier C, Guillemin F. Guidelines for the process of cross-cultural adaptation of self-report measures. *Spine* 2000;25(24):3186-91.
 22. International Test Commission. International Test Commission guidelines for translating and adapting tests. 2010. https://www.intestcom.org/files/guideline_test_adaptation.pdf Último acceso 06-05-2017.
 23. Willis G. Cognitive Interviewing: A "How To" Guide. Research on the Cognitive and Decision Process in Surveys. En R. T. Institute. (Ed.), Meeting of the American Statistical Association. Research Triangle Institute, Carolina del Norte, 1999. <http://appliedresearch.cancer.gov/areas/cognitive/interview.pdf>
 24. Piers EV, Harris DB. The Piers-Harris Children's Self-Concept Scale. Nashville, Tennessee: Counselor Recording and Tests, 1969.
 25. Gorostegui ME, Dörr A. Género y Autoconcepto: Un Análisis Comparativo de las Diferencias por Sexo en una Muestra de Niños de Educación General Básica (EGB) (1992-2003). *Psykhé* [online] 2005; 14(1):151-63.
 26. Kovacs M. The Children's Depression Inventory. *Psychopharmacol Bull* 1985; 21:995-8.
 27. Coggiola A, Guillón, M. Adaptación del cuestionario de depresión infantil para niños entre 8 y 14 años en la Región Metropolitana. Tesis para optar al Título de Licenciado en Psicología. Universidad Diego Portales. Chile; 1991.
 28. Cáceres C, Collado R. Estandarización del cuestionario de depresión infantil, versión adaptada de Coggiola y Guillón a la población de ambos sexos de 8 a 14 años del Gran Santiago. Tesis para optar al Título de Licenciado en Psicología. Universidad Diego Portales. Chile; 1994.
 29. Atienza FL, Pons D, Balaguer I, García-Merita M. Propiedades psicométricas de la Escala de Satisfacción con la Vida en adolescentes. *Psicothema* 2000;12(2):314-9.
 30. Proctor CL, Linley P, Maltby J. Youth life satisfaction: A review of the literature. *J Happiness Stud* 2009;10(5):583-630.
 31. Neto F. The Satisfaction with Life Scale: Psychometrics properties in an adolescent sample. *J Youth Adolesc* 1993;22:125-34.
 32. Neto F. Satisfaction with life among adolescents from immigrant families in Portugal. *J Youth Adolesc* 2001;30(1):53-67.
 33. Ash C, Huebner ES. Environmental Events and Life Satisfaction Reports of Adolescents a Test of Cognitive Mediation. *School Psychol Int* 2001;22(3):320-36.
 34. Funk BA, Huebner ES, Valois RF. Reliability and validity of a brief life satisfaction scale with a high school sample. *J Happiness Stud* 2006;7: 41-54.
 35. Luo Y, Zhu R, Ju E, You X. Validation of the Chinese version of the Mind-Wandering Questionnaire (MWQ) and the mediating role of self-esteem in the relationship between mind-wandering and life satisfaction for adolescents. *Pers Individ Dif* 2016;92:118-22.